

**ENEVA**  
VALORISATION  
OF EU PROJECTS  
IN THE FIELD OF DISABILITY

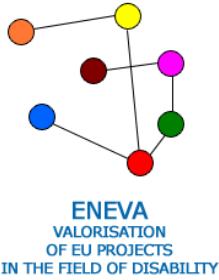


# **First ENEVA French Workshop**

---

May 11, 2009

Université de Haute-Alsace - SERFA  
MULHOUSE, France



## First ENEVA French Workshop

---

**Date:** May 11, 2009

**Place:** Université de Haute Alsace SERFA, MULHOUSE, France

**Objective:**

Dissemination about the ENEVA portal and European projects concerning people with disabilities.

**Public:**

- Social workers specialised in the field of disability coming from several organisations in France and Belgium.
- Managers of European projects concerning people with disability.

**Content:**

- Mutual presentation by each participant including a short presentation of their experience.
- Presentation of the main priorities in the European Commission strategy in the field of disability and in the call for projects of the DG EAC.
- Presentation of experiences and results of some projects registered in the ENEVA portal and discussion :  
7 very interesting projects, 2 Belgian and 5 French, have been presented and discussed during half an hour each.  
List of the projects presented on annex 5
- Round table about suggestions and recommendations for the improvement of ENEVA activities

**Participants:**

43 participants, all professionally active in the field of disability, mainly in the field of social inclusion, also in professional inclusion and other part in the field of accessibility, medical field and education.

**Origin of the participants:**

- 2 from Belgium
- 3 from Switzerland
- the other from 15 different French departments and 35 different cities all over France.

**Conclusions:**

- 1) People were very interested to know about the great involvement of the European Commission concerning the development of good practices for people with disabilities.
- 2) Participants were very interested in the discovery of the portal created by ENEVA and the diversity of the projects which are presented in.
- 3) People were very full of interest for net working with each other, exchange ideas, experiences and thinking about new projects for the future.

**Recommendations:**

Some recommendations have been suggested for the future of ENEVA:

- 1) It was first recommended that ENEVA portal's life will not end on December 31, 2009 (end of the ENEVA project).  
The participants loudly asked to the webmaster of ENEVA project to maintain the ENEVA portal in life for at least 2 additional years.
- 2) It was strongly suggested that the covering field of ENEVA portal be enlarged towards all the European Commission countries, that means the necessity for a new ENEVA project with a partner in each of the 27 European Commission country.
- 3) During the meantime a lot of European projects coordinated in France and concerning disability are not yet presented in the ENEVA portal. The reason is why these projects are still running. It should be interesting to give these projects the opportunity to be presented, when ended, in the ENEVA portal during the further years.

These 3 suggestions should be asked for discussion during the European ENEVA workshop which will take place in Brussels on September 23, 2009, about further activities to be launched in the future.

## **Table of annexes:**

Annex 1	First announcement
Annex 2	Detailed program
Annex 3	Main speakers
Annex 4	Description of the projects presented by the invited speakers
Annex 5	List of the participants
Annex 6	Presentation by Arnaud HAERINGER of the ENEVA project
Annex 7	Presentation by Magali TORLITING of the priorities and European programs in the field of integration of people with disabilities.
Annex 8	Documentation : FAME Project
Annex 9	Documentation : THENAPA II
Annex 10	Documentation : PROMORH
Annex 11	Documentation : ACCESCITES
Annex 12	Documentation : ECLAS
Annex 13	Documentation : CFHEQUAL
Annex 14	Documentation : ELLPROFT and ACCESS-KEY

# Annex 1

## First announcement

## Des projets Européens pour la Compensation du Handicap

*La Commission Européenne a financé de nombreux « Projets Européens » visant l'amélioration des conditions de vie des personnes souffrant d'un handicap.*

*ENEVA, un projet lui aussi financé par la Commission Européenne, a construit un Portail Internet pour la diffusion, à l'échelle européenne, des résultats de ces projets.*

### Un séminaire de rencontre, de découverte et de présentation du Portail ENEVA est organisé le

**11 Mai 2009**

**SERFA - Université de Haute-Alsace, MULHOUSE**

Programme de la journée :

- Présentation des axes de priorités de la Commission Européenne dans ses appels à projets pour l'amélioration des conditions de vie des personnes souffrant de handicap.
- Découverte du Portail ENEVA et des Projets présentés par des Consortia composés de partenaires issus des divers pays de l'UE.
- Présentation et analyse des expérimentations et résultats obtenus pour l'insertion des personnes en situation de handicap par des Consortia de Projets Européens pilotés par des responsables belges ou français.

Les participants auront ainsi l'occasion d'élargir leurs horizons, de nouer des relations fructueuses avec des confrères et d'envisager pour la suite de nouveaux travaux dans le cadre de projets cofinancés par l'Union Européenne.

Inscription gratuite mais obligatoire par courriel à l'adresse suivante :

[arnaud.haeringer@uha.fr](mailto:arnaud.haeringer@uha.fr)

# Annex 2

## Detailed program

# Des projets Européens pour la Compensation du Handicap

**Séminaire de rencontre, de découverte et de présentation du Portail ENEVA**  
**11 Mai 2009**

**SERFA - Université de Haute-Alsace, 18 rue des frères Lumière, 68093 MULHOUSE**  
**Amphi Gaston Berger (FST)**

## Programme de la journée :

- |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9h00-9h15   | Ouverture du séminaire                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 9h15-9h30   | Présentation du projet européen ENEVA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 9h30-10h30  | Tour de table, présentation des participants au séminaire (Institution et activité dans le cadre de la Compensation du Handicap)                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 10h30-11h00 | Pause café                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 11h00-12h00 | Présentation de la politique de la Commission européenne (DG EAC) en matière d'éducation et de formation<br><br>Présentation des différentes actions du Programme européen d'Education et Formation tout au long de la vie (Leonardo, Grundtvig, Comenius, ...) et de leurs caractéristiques<br><br>Présentation des axes et priorités des appels à proposition de ce programme relatifs au handicap<br><br>Questions/réponses |
| 12h00-12h30 | Découverte du Portail ENEVA créé pour la présentation des Projets Européens portant sur la Compensation du Handicap                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 12h30-14h00 | Déjeuner-buffet                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 14h00-15h30 | Présentation des expérimentations et des résultats obtenus pour la « compensation du handicap » par divers Consortia de Projets Européens                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 15h30-16h00 | Recueil de suggestions pour le développement de nouvelles actions pour une meilleure diffusion des projets européens concernant le handicap                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 16h00-17h00 | Deux ateliers au choix des participants : <ul style="list-style-type: none"><li>- Réflexion en ateliers sur l'opportunité de nouveaux projets dans le domaine de la compensation du handicap</li><li>- Découverte guidée et approfondie des projets présentés dans le Portail ENEVA en construction : <a href="http://www.enevaproject.eu">www.enevaproject.eu</a></li></ul>                                                   |

Les participants auront ainsi l'occasion d'élargir leurs horizons, de nouer des relations fructueuses avec des confrères et d'envisager pour la suite de nouveaux travaux dans le cadre de projets cofinancés par l'Union Européenne.

# Annex 3

## Main speakers

## **Intervenants :**

**Arnaud HAERINGER** - [arnaud.haeringer@uha.fr](mailto:arnaud.haeringer@uha.fr)

Directeur du Serfa, UHA, représentant de la France dans ENEVA

**Magali TORLOTING-RAMILLIEN** - [Magali.Torloting@lorraine.eu](mailto:Magali.Torloting@lorraine.eu)

Chargée d'études PASTEL, La Région Lorraine

## **Présentation de projets européens figurant sur le portail ENEVA**

**Projet FAME** (Belgique) - (Formation, Adaptation, Maintien, Employabilité)

Lutter contre toutes les formes de discrimination et d'inégalités sur le marché du travail.

**Axel VAN WEYNENDAELE** - [a.vanweynendaele@awiph.be](mailto:a.vanweynendaele@awiph.be)

**Projet THENAPA** (Belgique)

Ageing and disability – a new crossing between physical activity, social inclusion and life-long well-being  
Adaptation d'activités éducatives pour une intégration sociale des handicapés.

**Herman VAN COPPENOLLE** - [Herman.VanCoppenolle@faber.kuleuven.be](mailto:Herman.VanCoppenolle@faber.kuleuven.be)

**Projet ACCES CITES** - le Spatio guidage européen des personnes fragiles

L'accueil du handicap dans la cité.

**Alain DE BORNIOLE** - [adb5@mac.com](mailto:adb5@mac.com)

**Projet CFHEQUAL** - Conciliation Famille Handicap

Des outils et des dispositifs d'accompagnement adaptés pour mieux concilier la vie sociale et la vie professionnelle des familles de personnes handicapées.

**Marie-Françoise OLSEM** - [international@inshea.fr](mailto:international@inshea.fr)

**Projet ECLAS** (Evaluation des compétences et des logiques d'acquisition des savoirs) :

Insertion en milieu professionnel des personnes en situation de handicap mental

**Jean Raphaël LOIRE** - [jean-raphael.loire@mfp.fr](mailto:jean-raphael.loire@mfp.fr)

**Projet PROMORH** - Promotion des ressources humaines pour les personnes handicapées

Insertion sociale et professionnelle des personnes handicapées dans le milieu protégé ou ordinaire.

**Edith MARION** - [emarion@aeim54.fr](mailto:emarion@aeim54.fr)

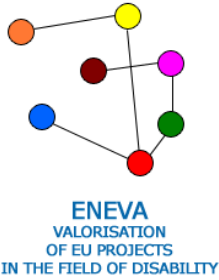
**Projets ELLPROFT – ACCESS KEY**

L'accessibilité du web pour les personnes handicapées

**Arnaud HAERINGER** - [arnaud.haeringer@uha.fr](mailto:arnaud.haeringer@uha.fr)

## Annex 4

Description of the projects  
presented by the invited speakers



## Annex 4 Description of the projects presented by the invited speakers

**FAME** Project, coordinated by the Walloon Agency for the Integration of disabled People (AWIPH), lies within the framework of the European Programme of Community Initiatives EQUAL managed by the European Social Funds - whose objective is to fight against all the forms of discrimination and inequalities on the labour market.

**Contributor:** Axel VAN WEYNENDAELE – AWIPH, 6061 Charleroi, Belgium  
[a.vanweynendaele@awiph.be](mailto:a.vanweynendaele@awiph.be)

**THENAPA II:** "Ageing and disability - a new crossing between physical activity, social inclusion and life-long well-being"

The aim of this project is to collect and bring together on European level, the information concerning physical activity and sport for older adults and to make possible the identification and the fulfilment of relevant educational programs in the students' curricula. In turn these programs have to motivate students from different academic domains to work with and for the elderly population and at the same time – to help expand the concept of active lifestyle for the elderly.

**Contributor:** Herman VAN COPPENOLLE - Katholieke Universiteit Leuven, 3001 Hervelee-Leuven, Belgium  
[Herman.VanCoppennolle@faber.kuleuven.be](mailto:Herman.VanCoppennolle@faber.kuleuven.be)

**PROMORH :** « Promotion des ressources humaines pour les personnes handicapées »

The general objectives of the project are :

- cross of the management of the Workers Handicapped persons in the Promotion of the Human resources concerning the disabled persons, in working situation ;
- widen the field of the propositions of training to the disabled persons ;
- develop the skills of the supervisory staff ;
- register the establishment of Work Protected in the development process of its territory ;
- mutualize the principles and the methods of Promotion of the Human resources ;
- create synergies to facilitate the flow within the establishments of protected work and the in the middle common access ;
- make sensitive the internal actors and the extern with regard to the consideration of the potential of employment of the disabled persons and insure an effective communication around the device.

**Contributor:** Edith MARION – AEIM, 54602 Villers les Nancy  
[emarion@aeim54.fr](mailto:emarion@aeim54.fr)

### **ACCESCITES** : « le Spatio guidage européen des personnes fragiles »

The concept of project AccèsCités has to allow a vocal guide real-time "step by step" of a person according to its profile of handicap, its place of departure and destination.

The using person the guide, avoids the obstacles which can oppose to his progress.

The main functions :

- to accompany "step by step" and real time the persons handicapped in their movements
- to assist and accompany the pedestrian on his route, at his convenience
- to direct according to his requests for destination
- to advise on the resources of mobility (way pedestrians, public transport)
- to allow to leave the insulation and the dependence of one accompanying during displacement.

**Contributor:** Alain DE BORNIOI – IVES, 38920 CROLLES

[adb5@mac.com](mailto:adb5@mac.com)

### **ECLAS** : Evaluation des compétences et des logiques d'acquisition des savoirs

The ECLAS project is focused on the research approach and the production of tools and good practices for:

- The evaluation, recognition and validation of professional assets of the mental disabled people working in the different structures of le Centre de la Gabrielle
- The evaluation of collective professional assets of the system of actors dealing with the mental disability field
- The design and experimentation of tools of positioning and orientation
- The definition and development of the notion of peer-counselling

**Contributor:** Jean-Raphaël LOIRE - CENTRE DE LA GABRIELLE, 77411 Claye-Souilly Cedex

[jean-raphael.loire@mfp.fr](mailto:jean-raphael.loire@mfp.fr)

### **CFHEQUAL** - Conciliation Famille Handicap

There is a real problem in our country for the parents of children handicapped by the birth of the child until the adulthood. Without speaking about the fear and about the suffering which the birth of a handicapped child engenders, the parents are rapidly confronted with the daily difficulties: difficulties bound to other people's opinions, the family including, difficulties connected to the education and to the care of bringing to this child "not as the others".

To help children's families handicapped to find a life closer to the normal by helping them to reconcile their personal and social life with their professional life, we suggest promoting new professional practices of accompaniment adapted to the disabled persons, some childhood in the adulthood. In the notion of adapted accompaniment, we include the individualized accompaniment of the person handicapped in family, school, social and professional circle, but also the collective accompaniment every time it is possible. It is about an educational or professional accompaniment because we defend the right for the education and for the training of the disabled persons and wish to see to it that it is actual and can be really exercised.

**Contributor:** Marie-Françoise OLSEM - INS HEA, 92150 Suresnes

[international@inshea.fr](mailto:international@inshea.fr)

### **ACCESS-KEY** - Web accessibility for people with disability.

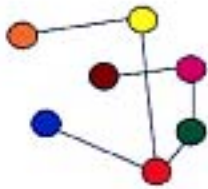
The website <http://www.access-key.org/> presents a series of videos sequences showing handicapped users " in situation ". The most frequent difficulties they have to deal with, are illustrated in the beginning of every sequence in which webmasters and developers will find the technical means to remedy it.

**Contributor:** Arnaud HAERINGER – SERFA, 68093 Mulhouse cedex

[arnaud.haeringer@uha.fr](mailto:arnaud.haeringer@uha.fr)

# Annex 5

## List of the participants

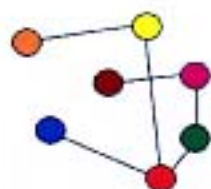


Séminaire du 11 mai 2009  
Des projets européens pour la compensation du handicap

LISTE DE PRESENCE

ENEVA  
VALORISATION  
OF EU PROJECTS  
IN THE FIELD OF DISABILITY

Participants		Fonction	Signature
AUGER	Véronique	Stagiaire DUSCH	
AZZOLA	Thierry	Expert métier en soins, Institution de Lavigny, CH	
BARAIS	Odette	Stagiaire DUSCH	
BINDIT-CUCHE	Céline	Educatrice à l'Ecole Alsacienne de Chiens-Guides d'Aveugles	
BOISHUS	Delphine	Stagiaire DUSCH Ergothérapeute	
CHEVALLIER	Stéphanie	Stagiaire DUSCH	
DE BORNIOU	Alain	Intervenant Projet ACCES CITES	
DEVAUX	Bertrand	Directeur APF	
DIEU	Stéphane	Stagiaire DUSCH Ergothérapeute	
DILLENSEGER	Annie	Chargée d'insertion professionnelle	
DUNGLER	Véronique	Assistante SERFA	
FENIX	Christelle	Educatrice APF Thérèse Bonnaymé	
FORTIN	Dorine	Stagiaire DUSCH	
GAUDEY	Michèle	Educatrice APF Thérèse Bonnaymé	
GENTNER	Mireille	Stagiaire DUSCH	
HAERINGER	Arnaud	Directeur du SERFA	
HALTEBOURG	Véronique	Stagiaire DUSCH	

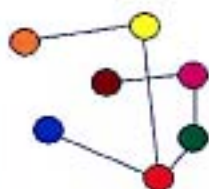


**Séminaire du 11 mai 2009**  
**Des projets européens pour la compensation du handicap**

**LISTE DE PRESENCE**

**ENEVA**  
 VALORISATION  
 OF EU PROJECTS  
 IN THE FIELD OF DISABILITY

Participants		Fonction	Signature
HESBEEN	Walter	Intervenant DUSCH	
KETTEL	Emmanuel	Directeur Délégation départementale du Haut-Rhin	
LAUTISSIER	Annie	<del>Directrice des Services Sociaux</del> Assistante de service social CRF BRETEGNIER	
LEUVREY	Marie-Hélène	Educatrice spécialisée	
LOIRE	Jean-Raphaël	Intervenant Projet ECLAS	
MARION	Edith	Intervenant Projet PROMORH	
MASSON	Roselyne	Directrice MDPH du Val d'Oise	
MONTEL	Gabriel	Stagiaire DUSCH	
MULLER	Catherine	Chef de projet SERFA	
MUNCH	Florence	Assistante SERFA	
OLSEM	Marie-Françoise	Intervenant Projet EQUAL	
PETER	Jacques	Responsable du Pôle Handicap et Accessibilité de la ville de Mulhouse	
RAYMOND	Pierre	Professeur associé ENSPS-ULP	
REEB	Nanette	Pôle Handicap et Accessibilité de la ville de Mulhouse	
ROSENBLATT	Dominique	Intervenant DUSCH	
SAINT-RÉQUIER	Pascale	Stagiaire DUSCH	
SALAZAR	Manuel	Directeur du Département hospitalier, Institution de Lavigny, CH	



Séminaire du 11 mai 2009  
Des projets européens pour la compensation du handicap

LISTE DE PRESENCE

ENEVA  
VALORISATION  
OF EU PROJECTS  
IN THE FIELD OF DISABILITY

Participants		Fonction	Signature
SEGLER	Jean	Intervenant DUSCH	
STAUB	Arlette	Aide soignante à Strasbourg	
SUTTER	Michel	Intervenant DUSCH	
THEILLARD	Nathalie	Directrice du Département socioprofessionnel, Institution de Lavigny, CH	
THIRODE	Caroline	<sup>Institut de la main</sup> Assistante de service social-CRF BRETEGNIER	
TORLOTING-RAMILLIEN	Magali	Chargée d'études PASTEL La Région Lorraine	
VAN COPPENOLLE	Herman	Intervenant Projet THENAPA	
VAN WEYNENDAELE	Axel	Intervenant Projet FAME	
VINEY	Audrey	Assistante de service social CRF BRETEGNIER	
WEBER	Céline	Maison d'Accueil Spécialisée	Abs
WIOLAND	Marion	Educatrice à l'Ecole Alsacienne de Chiens-Guides d'Aveugles	
LEGENBRE	Belle	stagiaire DUSCH Educatrice	
Golly	Sovereine	Coordinatrice UEROS Assistante Social	